

## قانون الزيارة لمجال دور رعاية المسنين خلال COVID-19

\* محدث في 3 يوليو 2020 \*

### الهدف

الهدف من القانون هو توفير نهج صناعي متفق عليه لضمان إتاحة الفرصة للمقيمين في دور رعاية المسنين لاستقبال الزائرين خلال وباء COVID-19 في حين تقليل مخاطر خطر إدخاله أو انتشاره داخل دار الرعاية السكنية.

### المبادئ

- 1- سيستمر مقدمو الخدمات في تسهيل الزيارات بين المقيمين والزوار بما يتفق مع ميثاق حقوق رعاية المسنين والتوجيهات الصحية طوارئ المقاطعة أو الإقليم. يشمل الزائرون عائلة المقيم والعائلات المفضلة والأصدقاء. من المهم أيضاً أنه بينما لا تسمح بعض المرافق للمتطوعين العامين بالعودة إلى واجباتهم، حيث يحافظ السكان على الوصول إلى مخطط زوار المجتمع. وفقاً لذلك، تم تحديث الرمز للتعرف على CVS كنوع من الزوار.
- 2- قد تحدث الزيارات بطرق متنوعة (مثل غرفة المقيم أو خارج الفناء أو منطقة الزيارة المخصصة) ويمكن استكمالها بطرق إضافية للتواصل مع المقيم وزواره (مثل استخدام التكنولوجيا وجهات الاتصال بالنافذة) أو شرفات). عندما لا تكون الطرق الإضافية للاتصال (مثل اتصال عبر النافذة) فعالة بالنسبة للمقيم (مثل الأشخاص الذين يعانون من الخرف أو فقدان الحسي) ، سيستكشف المنزل أساليب بديلة. سيتم التفاوض على عدد الزيارات وطرق الاتصال الإضافية المتاحة بين المقيمين وزوارهم وموظفي المنازل
- 3- مطلوب من الدور الحد من العدد الإجمالي للأشخاص في منشأة لتلبية متطلبات الإبتعاد الاجتماعي والنظافة. إذا كانت هناك مجموعة محلية مشتبه بها بالفعل بالإصابة ب COVID-19 في الضواحي المحيطة أو حالة مشتبه فيها / معروفة من COVID-19 داخل المنزل، فقد يُطلب من المنزل زيادة القيود مؤقتاً على الزوار. قد يشمل ذلك تقييد العدد الإجمالي للزوار، والعودة إلى زيارات أقصر، وتقديم طرق إضافية للاتصال فقط أو استبعاد الزائرين مؤقتاً تماماً عند الاقتضاء. قد تكون هذه التدابير مطلوبة لتقليل مخاطر إدخال COVID-19 في دار رعاية منزلية. في مثل هذه الظروف، يجوز للمنشأة تفضيل الزيارات للظروف التي يغطيها المبدأ 7 من القانون.
- 4- ستكون رغبات وتفضيلات المقيمين في صميم كل عملية صنع القرار فيما يتعلق بمن يزورهم، وسيتم السعي في خياراتهم واحترامها، ما لم يكن الزائر محظوراً بموجب توجيهات الولاية / الإقليم. يجب أن تتم الزيارات بين المقيمين وزوارهم بطريقة تتوافق مع المبادئ التوجيهية للوقاية من العدوى ومكافحتها، بما في ذلك الأحكام المتعلقة باستخدام المناطق المحددة للزيارات واستخدام ممارسات الإبتعاد الاجتماعي .
- 5- يستمر تطبيق التشريعات واللوائح الحالية خلال COVID-19 بما في ذلك [Aged Care Act](#) و [Principles of Aged Care](#) ذات الصلة ، و [Charter of Aged Care Rights](#) ، و [Care Quality Standards, the Carers Recognition Act 2010](#) ، سيستمر مقدمو الخدمات في التأكد من أن مناهج الرعاية التي تركز على الشخص بما في ذلك استخدام أساليب استخدام القيود وفقاً [Quality Care Principles](#) . يعترف القانون بأن دور رعاية المسنين يجب أن تمتثل لمتطلبات توجيهات الصحة والطوارئ للولاية أو المقاطعة التي لها الأسبقية على القانون. يتضمن هذا التوجيه متطلباً قانونياً يقضي بأنه يجب على جميع الزوار تقديم دليل على التحصين لموسم الإنفلونزا 2020، ما لم يقدموا دليلاً على [medical exemption](#) من طبيبيهم.
- 6- لا يجب على أي زائر حضور دار رعاية المسنين إذا كان على ما يرام أو ظهرت عليه أي أعراض تتعلق بالبرد / الأنفلونزا أو الجهاز التنفسي أو [see here](#) لرؤية أعراض COVID-19 أو إذا كانوا قد سافروا مؤخراً من بلدة / ضاحية محددة (على النحو الذي تحدده السلطات الصحية للولايات أو المقاطعات). يجب على الزوار الالتزام بتدابير الوقاية من العدوى ومكافحتها في الدار. كحد أدنى، تشمل متطلبات الدخول أن تكون مطلوبة للرد بصدق على أسئلة الفرز حول عوامل خطر COVID-19، وإثبات التطعيم ضد الإنفلونزا. والامتثال لمتطلبات الزوار التي تشمل نظافة اليدين الإلزامية ، وفحص درجة الحرارة عند الوصول، وارتداء معدات الحماية الشخصية (PPE) إذا لزم الأمر، والالتزام بمتطلبات الإبتعاد الاجتماعي والنظافة والبقاء في غرفة المقيمين أو مناطق الزيارة المخصصة.

- 7- هناك ظروف معينة قد تتطلب دراسة إضافية لظروف "الدعم الاجتماعي" التالية:
- أ. يجب السماح للمقيمين الذين في مرحلة النزاع بزيارات من أحبائهم في الغرفة بشكل منتظم. يجب أن يعكس عدد الزائرين وطول وتكرار وطبيعة الزيارات ما يحتاجه الشخص ليموت بكرامة وراحة، مع مراعاة احتياجات الدعم البدني والعاطفي والاجتماعي والروحي. يُعد الخطأ بسبب التراحم أمراً مهماً، نظراً لصعوبة التنبؤ بموعد موت الشخص.
- ب. المقيمون الذين لديهم نمط واضح ومنتظم من المشاركة من الزوار الذين يساهمون في رعايتهم ودعمهم (قد يكون هذا يوماً أو عدداً من المرات في الأسبوع ، على سبيل المثال مساعدة المقيم في وجباتهم أو مع دعم السلوك الأساسي مثل الأشخاص الذين يعانون من الخرف) يجب أن تستمر في تسهيل هذه الزيارات.
- ج- زيارات من العائلات والأسر المختارة والأصدقاء الذين يسافرون مسافات طويلة لزيارة المقيم. سوف تكون هناك حاجة إلى اتفاق مسبق بين الزائر والدار لتحديد ما إذا كان يمكن استيعاب زيارة طويلة المدة.
- د- المقيمون الذين يعانون من مشكلة واضحة في الصحة النفسية - تقديم الدعم للحفاظ على الصحة النفسية لكبار السن، حيث يكون هناك مرض نفسي خطير معروف أو ناشئ وحيث يمكن أن يساهم الحفاظ على التواصل الاجتماعي والعائلي في تخفيف الضائقة الاجتماعية والعاطفية للمقيم.
- 8- قد يخضع الزوار لإجراءات مثل أنظمة الحجز وإجراءات الفحص. يجب استخدام نهج مرن وحنون لأوقات الزيارة. سيعمل المقيمون والزائرون والمنزل معاً لتحديد أوقات وتكرار الزيارة المناسبة، مع مراعاة القيود التي تواجه جميع ، بما في ذلك الزوار الذين لديهم قيود متعلقة بالعمل.
- 9- للمقيمين الحق في الاستمرار في تلقي الرسائل والطرود بما في ذلك الهدايا والأغذية غير القابلة للتلف وأجهزة الاتصالات إلى المنزل. يجب أن تتوافق الأطعمة القابلة للتلف مع إرشادات التعامل مع / سلامة الأغذية. قد يخضع تسليم هذه الطرود لتدابير الوقاية والسيطرة على العدوى المناسبة في المنزل، والتي يتم تطبيقها بشكل متناسب بناءً على الانتشار الحالي لـ COVID-19 في الضواحي والبلدات المحيطة بمنزل خاص لرعاية المسنين. قد يطلب المنزل أن يتم تعريف هذه التوصيلات لموظفي المنزل حتى يمكن تطبيق تدابير الوقاية من العدوى ومكافحتها قبل التسليم إلى المقيم. يستمر هذا الحق عندما تحدث الحالات المحتملة أو المشتبه فيها أو المؤكدة لـ COVID-19 داخل المنزل، مع ملاحظة متطلبات الفحص والتعديل في آليات التسليم.
- 10- سيزداد التواصل المنتظم والمتجاوب بين العائلات والمنزل في الظروف التي يوجد فيها قيود متزايدة على الزوار. إذا كانت هناك حاجة لزيادة القيود على الزوار، فيجب تنفيذها بطريقة شفافة مع اتصال مفتوح وواضح للمقيمين وأفراد الأسرة المعنيين. خلال هذه الفترات، سيقدّم المنزل أساليب اتصال بديلة، بما في ذلك المساعدة في استخدامها، لمساعدة السكان على البقاء على اتصال مع أحبائهم .
- 11- في حالة عدم وجود نقشي نشط، يمكن للسكان الاستمرار في استخدام الأماكن العامة داخل المنزل، بما في ذلك الأماكن الخارجية باستخدام تدابير التباعد الاجتماعي كما هو مطلوب بموجب إرشادات COVID وضمن القيود التي يفرضها تخطيط كل منزل.
- 12- سيتم الحفاظ على حق السكان في الحصول على الخدمات الطبية والخدمات ذات الصلة (مثل إصلاح أجهزة السمع أو النظارات، رعاية الأسنان العاجلة، دعم الصحة النفسية). قد يشمل دعم الوصول إلى الخدمات الطبية والخدمات ذات الصلة استخدام التكنولوجيا مثل الخدمات الصحية عن بُعد حيثما يُعتبر ذلك مناسباً من الناحية الطبية، وستدعم الخدمة المناسبة لضمان أفضل النتائج الصحية للمقيم. عند العودة، سيخضع المقيم لعملية فحص يجب أن تكون متناسبة مع مستوى المخاطر. يجب أن يحدث العزل الذاتي أو الحجر الصحي فقط إذا تم توجيهه من قبل وحدة الصحة العامة أو بناءً على توصية من الممارس الطبي بعد الموعد.
- 13- يسمح بالنزهات الخارجية والزيارات العائلية الصغيرة للمقيمين والزوار حيث يمكن القيام بها بطريقة آمنة. وهذا يعني وضع تدابير مناسبة للوقاية من العدوى واتفاق بين المقيم والأسرة لتقديم معلومات دقيقة، والانخراط في إجراءات التخفيف من المخاطر أثناء الخروج / زيارة الأسرة وإجراءات الفحص عند العودة. سيزود مقدمو الخدمة السكان والأسرة والممثلين بمعلومات عن إجراءاتهم وتأثيرات عدم الامتثال لتلك الإجراءات قبل الزيارات / النزهات. من المعقول لمقدمي رعاية المسنين أن يطلبوا من المقيمين والعائلات والمندوبين توثيق اتفاقهم وامتثالهم لهذا الإجراء.
- 14- سيغير مقدمو الخدمات استجاباتهم الخاصة بشكل متناسب مع COVID-19 حسب حدوث العدوى المحلية في الضواحي المحيطة بالدار. ومع ذلك، يجب أن تظل استجابات مقدمي الخدمة بما في ذلك الزيارات متماشية مع هذا القانون وتوجيهات الطوارئ والصحة في الولاية أو الإقليم. وهذا يشمل تعديل الممارسات بطريقة متناسبة مع مستوى الخطر على المنزل بناءً على جملة أمور من بينها، مستوى عدوى المجتمع في المنطقة المحلية، وأي نقشيات قد تحدث في منشأة مع فريق عمل مشترك.

## الحقوق

### المزودون

### المقيمون والزوار

- للتخفيف من مخاطر الإصابة بالعدوى برفض دخول أي شخص إلى بيته، أو طلب مغادرة الشخص للمبنى، لأي سبب مبرر يتفق مع هذا القانون.
- الانتقال إلى زيادة القيود المفروضة على الزائرين عندما يحدث تفشي بما في ذلك (عدم وجود COVID-19) داخل الدار، أو تحدث العدوى المحلية في الضواحي والبلدات المحيطة بالدار أو إذا كانت هناك ظروف استثنائية أخرى تتطلب ذلك، سيتم رصد استخدام مثل هذه الظروف عن كثب.
- يستقبل المقيمون الزوار ويدخلون إلى دور رعاية المسنين وفقاً لمتطلبات الدخول.
- لتلقي تحديثات ومعلومات منتظمة وفي الوقت المناسب حول ما يحدث في المنزل، بحيث تكون متنسقة لجميع السكان المقيمين، ومع زيادة تكرار الاتصالات ينتشر COVID-19 المحلي ومخاطر العدوى ترتفع.
- للحفاظ على الاتصال مع مجتمعهم المحلي خارج الدار، بما في ذلك المشاركة في التجمعات الدينية والثقافية عبر وسائل بديلة مثل الإنترنت أو الهاتف.
- يتم تزويدك بطرق إضافية للاتصال مثل الاتصال عبر النافذة أو مقابلة على الفيديو أو المكالمات الهاتفية بالإضافة إلى عدد محدود من الزيارات الشخصية.
- تسليم الهدايا والملابس والمواد الغذائية وغيرها من المواد للمقيم.
- التحويل إلى دار آخر أو دار رعاية مسنين بديلة، بعد توضيح أي توجيهات تتعلق بالصحة العامة ورغبات المقيمين والنظر في احتياجات الدعم.

## المسئوليات

### الموفرون

- دعم الموظفين بشكل مناسب من أجل تسهيل الزيارات بما في ذلك *الزيارات* داخل الغرفة ، والزيارات الشخصية ، من قبل *زوار المقيمين* ، بما في ذلك العمليات والإجراءات المكتوبة.
- ضمان طرق *إضافية* للاتصال مثل مقابلة على الفيديو أو المكالمات الهاتفية للتعويض عن الزيارات المحدودة.
- ضمان توفير المعرفة، وسهولة الوصول، والتعاون مع المدافعين مع OPAN أو المدافعين الرسميين الآخرين، والاستماع إلى الممثلين القانونيين للمقيمين (بما في ذلك توكيل المحاماة والأوصياء والمحامون الصحيون) وقراراتهم البديلة. يتم التمسك بها حيثما تكون هناك مقدرة قانونية تقديم تحديثات في الوقت المناسب ومنتظمة *للمقيمين* و *مندوبهم* / *ولي أمرهم* / *الوكيل* بما في ذلك أي توجيهات حكومية ذات صلة. يتم إجراء اتصالات استباقية *للمقيمين* والعائلات عندما يحدث تفشي للمرض، ويتم التواصل باستمرار عبر السكان المقيمين.
- لضمان تفتيح جميع الموظفين بموجب توجيهات الولاية / المقاطعة والمبادئ التوجيهية للحكومة الأسترالية.
- تتحمل السلطات الصحية بالولاية / المقاطعة مسؤولية إبلاغ مقدمي الخدمات في حالة وجود عدوى محلية من COVID-19 بالقرب من الدار، وتتحمل الدار مسؤولية اتباع توجيهات الولاية / المقاطعة.

### المقيمون والزوار

- عدم الزيارة عندما لا تكون على ما يرام أو تظهر أي علامات من أعراض البرد / الإنفلونزا أو الجهاز التنفسي أو COVID-19.
- للرد بصدق على أسئلة فحص COVID-19 التي طرحها موظفو الدار.
- معاملة جميع الموظفين باحترام ولطف، واتباع تعليماتهم.
- اتصل بالمنزل قبل زيارتك لتأمين وقت مناسب للطرفين.
- متابعة متطلبات الزيارة بما في ذلك تقديم دليل على التطعيم ضد الإنفلونزا حتى الآن، وتدابير مكافحة العدوى والوقاية منها مثل غسل اليدين، واستخدام نوافذ الزيارة، والبقاء في غرف السكان، أو في مناطق محددة ومتطلبات التباعد الاجتماعي والنظافة - حسب توجيهات موظفي رعاية المسنين.

## CODE COMPLAINT PROCESS

المقيمون والزوار	المزود	المرحلة
<ul style="list-style-type: none"> <li>تحدث مع مدير المنزل وكن محدداً بشأن: - ما تطلبه ؛ و - لماذا تطلب ذلك.</li> <li>يحق للمقيم أو مندوبه في جميع الأوقات الاستعانة بمحامٍ لرعاية المسنين من اختيارهم لدعم طلب المقيم لرؤية الزوار. قد يشمل ذلك ممثلهم القانوني (على سبيل المثال، وكيل أو وصي) محامي OPAN أو مندوب مرشح آخر.</li> <li>استخدم أي أو جميع عمليات الشكاوى سواء كانت غير رسمية أو رسمية للأراء والملاحظات أو على وجه التحديد فيما يتعلق بـ COVID-19</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>حيثما كان ذلك ممكناً ومناسباً قم بتلبية الطلب وتسهيل زيارة في الفرصة المتاحة المقبلة</li> <li>إذا لم يكن ذلك ممكناً، فسر السبب والنهج البديل الذي تقترحه.</li> <li>وضع إجراءات موثقة للتعامل مع طلبات الزيارات</li> <li>أبلغ عن أي عمليات مراجعة / استئناف داخلية إذا لم تتمكن من حل النزاع مع الشخص الذي يطلب الزيارة.</li> <li>النظر في استخدام <a href="#">guidance</a> من لجنة جودة وسلامة رعاية المسنين</li> </ul>	1- الطلب الأولي
<ul style="list-style-type: none"> <li>اتصل بشبكة الدفاع عن كبار السن (OPAN) على 1800 700 600 أو قم بزيارة <a href="https://opan.com.au">https://opan.com.au</a> لتلقي الدعم والمشورة من أحد المدافعين المدربين.</li> <li>سوف تدعمك OPAN في التحدث مع مدير دار رعاية المسنين، أو قد تقوم بإذن منك بالاتصال بالدار للدفاع نيابة عنك حتى تتمكن من الزيارة.</li> <li>يمكن لـ OPAN أيضاً مساعدة المقيمين والمندوبين في تقديم شكوى إلى لجنة الجودة والسلامة لرعاية المسنين</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>في حالة تلقي مكالمة من OPAN حاول حل الشكوى المقدمة.</li> <li>إذا كان مقدم رعاية المسنين يريد الاتصال بشخص غير مدير المنزل لتصعيد طلب - يرجى إبلاغ منظمة OPAN المحلية.</li> <li>إذا كنت تعتقد أن الطلب من OPAN غير معقول، أو كنت غير قادر على تقديمه، يمكنك الاتصال بخط الاستشارة من عضو هيئتك للمناقشة.</li> <li>إذا كنت بحاجة إلى تقديم شكوى بخصوص مدافع OPAN، فيمكن ترتيب ذلك على <a href="https://opan.com.au/contact-us/">https://opan.com.au/contact-us/</a>.</li> </ul>	2 - الطلب المدعوم
<ul style="list-style-type: none"> <li>إذا لم تكن تكن راضياً عن قرار الدار (أو في أي وقت)، تستطيع تقديم شكوى إلى لجنة الجودة والسلامة لرعاية المسنين عن طريق الاتصال بالرقم 1800 951 822 في أي وقت (مكالمة مجانية) أو عن طريق زيارة: <a href="https://www.agedcarequality.gov.au/making-complaint">https://www.agedcarequality.gov.au/making-complaint</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>العمل مع اللجنة للرد على مخاوف أصحاب الشكوى وتقديم أي معلومات مطلوبة لإثبات كيفية الوفاء بمسؤولياتك.</li> </ul>	3- شكوى إلى لجنة الجودة والسلامة لرعاية المسنين

## تعريفات

**طرق إضافية للاتصال** - خلال فترات العمليات العادية، يمكن توفير طرق الاتصال التالية كبديل إضافية أو بديلة للزيارات. في حين أنه لا ينبغي أن تكون وسيلة أساسية للزيارة، خلال الفترات التي قامت فيها دار رعاية المسنين والقيام بتعزيز القيود، قد يتم استخدام طرق إضافية للاتصال بدلاً من الزيارات:

- خدمة المقابلة بالفيديو مثل **Zoom و Skype وغيرها**
- اتصالات هاتفية
- اتصالات عبر النوافذ - بالإضافة إلى الزيارات، يمكن الاتصال بالمقيمين عبر النافذة. أثناء تفشي COVID-19 في المنشأة، أو في مجموعة محلية في الضواحي أو البلدات المحيطة بها، قد تصبح الاتصالات عبر النافذة شكلاً أساسياً من أشكال الاتصال بين السكان والزوار لفترة من الوقت.

**مناطق مخصصة** - المنطقة المخصصة هي منطقة تخصصها الدار تتم فيها الزيارات بين المقيمين والزائر/ين أثناء وباء COVID. يتم تحديد مناطق معينة للتفاعلات الآمنة بين السكان التي تقلل من خطر الإصابة بالعدوى وتسمح بمتطلبات المسافات الاجتماعية. ستكون هذه المناطق ذات أهمية خاصة للمقيمين الذين يعيشون في غرف مشتركة، أو عندما يلمح أحد الأفراد إلى أنهم لا يرغبون في استقبال الزوار في غرفهم.

**عدوى لمجموعة محلية** - توصي AHPPC بأن تعود المنشآت إلى مستوى أعلى من الحماية (مثل تقييد مزودي الخدمة الزائرين) إذا كانت هناك حالات حديثة من COVID-19 في المنطقة المحلية للمنشأة. قد يكون الدليل بأن هناك حالات في الضواحي المحيطة أو البلدة لم يتم الاصابة بها في الخارج.

**مقيم** - هو متلقي الرعاية بموجب قانون رعاية المسنين. آراء ورغبات المسن (المقيم) حول من يقوم بالزيارات، وكيف تتم الزيارات، يجب أن يتم البحث بها في المقام الأول. عندما لا يكون ذلك ممكناً، عندئذٍ يجب التماس آراء صانع القرار (الوكيل) البديل / المدعوم ، مع ملاحظة أنه من واجب صانع القرار البديل / المدعوم جعل القرار متمشياً مع رغبات وتفضيلات كيف كان سيقرها كبار السن.

**زيارة قصيرة** - من أجل تسهيل أكبر عدد ممكن من العائلات والأصدقاء لرؤية مقيم، قد يتم وضع أنظمة الحجز والقيود الزمنية المرتبطة بها. عملياً، يتم تطبيق قيود متزايدة، قد تقتصر الزيارات على 30 دقيقة. بشكل عام، 30 دقيقة هي الحد الأدنى من الوقت للزيارات القصيرة. بالنسبة لشخص مصاب بالخرف، أو بالنسبة للحالات التي يغطيها المبدأ 7 من هذا القانون، يفضل الاحتفاظ بزيارات لا تقل عن 60 دقيقة.

**توجيهات الطوارئ والصحة في الولاية أو المقاطعة** - تشمل توجيهات الصحة والطوارئ للولاية أو المقاطعة، ذات الصلة برعاية المسنين والتي كانت سارية حتى 3 يوليو 2020، ما يلي:

- [العاصمة الأسترالية Australian Capital Territory](#)
- [نيو ساوث ويلز New South Wales](#)
- [المقاطعة الشمالية Northern Territory](#)
- [كوينزلاند Queensland](#)
- [جنوب أستراليا South Australia](#)
- [تسمانيا Tasmania](#)
- [فيكتوريا Victoria](#)
- [غرب أستراليا Western Australia](#)

هذه التوجيهات الحكومية ملزمة قانوناً لمقدمي رعاية المسنين والأفراد. يتطلب من جميع الزوار تقديم دليل على التحصين لموسم الإنفلونزا 2020 للسماح بدخولهم.

**متطلبات التباعد الاجتماعي والنظافة** - متطلبات التباعد الاجتماعي العامة هي 1.5 متراً بين الناس، وممارسة نظافة اليدين (أي غسل أيديهم بالصابون أو معقم اليدين لمدة 20 ثانية على الأقل بشكل متكرر) وضمان آداب السعال المناسبة (على سبيل المثال السعال أو العطس في ذراعك لا يديك). ومع ذلك، تحدد كل ولاية ومقاطعة عدد الأمتار المربعة التي تحدد الحد الأقصى لعدد الأشخاص في المبنى في أي وقت (بما في ذلك المقيمين والموظفين والزائرين) والذي قد يختلف بناءً على حجم المبنى. يجب أن تحدد اللافتة الموجودة على الباب الأمامي للمنزل بوضوح العدد الأقصى للأشخاص الذين قد يتواجدون في المنزل في وقت واحد

**الضواحي المحيطة أو البلدة / المنطقة المحلية** - تحدد نصيحة AHPPC إلى أن "AHPCC توصي بأن تعود المرافق إلى مستوى أعلى من الحماية (مثل تقييد مقدمي الخدمات الزائرين) إذا كانت هناك حالات حديثة لـ COVID-19 تم الإصابة بها في المنطقة المحلية للمنشأة. قد يكون الدليل أن هناك حالات في الضواحي المحيطة أو البلدة لم يتم الإصابة بها في الخارج.

الزائر/ الزائرون - يشمل الزائرون أي شخص يختار المقيم رؤيته بما في ذلك عائلته، الأسرة المختارة، الأصدقاء، المستشارون الدينيون أو الروحيون، متطوعو برنامج زوار المجتمع. ليس من حق دار رعاية المسنين أو موظفيها تحديد من هو المؤهل أو غي المؤهل لأن يكون زائراً، بما في ذلك من هو "فرد العائلة القريب" أو زائر لتقديم "الدعم الاجتماعي". ان وجود أمر الوصاية أو التوكيل أو مشاركة الأقرباء لا يمنع أشخاصاً آخرين من الزيارة، على الرغم من أنه قد يكون مفيداً عند تحديد من يسمح لهم بالقيام عندما يطلب العديد من الأشخاص زيارة نفس المقيم.

ومع ذلك، فإن الطاقم الطبي وفريق المساعدين الصحيين، أو المدافعين عن رعاية المسنين، أو المندوبين القانونيين، أو مقدمي الرعاية الذين يتم التعاقد معهم بشكل خاص من قبل المقيم أو مقدمي الرعاية من أسرهم ليسوا *زواراً* لغرض هذا القانون. فهم يعتبروا عاملون بموجب توجيهات الطوارئ والصحة المختلفة التي تحدد العاملين لتشمل المتطوعين. سيطلب من هؤلاء العاملين الامتثال لممارسات دور رعاية المسنين بما في ذلك تدابير الوقاية من العدوى ومكافحتها

**الزيارة / الزيارات** - قد تحدث الزيارات بعدة طرق بما في ذلك في غرفة المقيم أو المناطق الداخلية المحددة أو الحدائق أو مناطق أخرى مخصصة. يمكن إعطاء الأولوية لشخص مصاب بالخرف، أو للحالات التي يغطيها المبدأ 7 من هذا القانون فيما يتعلق بمناطق الزيارة المحددة. في حالة الحاجة إلى تطبيق الحدود الزمنية للزيارة، يجب ألا تقل هذه المدة عن 60 دقيقة (باستثناء حالة الزيارة القصيرة بسبب تفشي المرض الذي قد يكون 30 دقيقة) والضرورية فقط للزيارات الشخصية مثل منطقة الزيارة المخصصة التي يشاركها المقيمون الآخرون. سيتم إجراء الزيارات وفقاً لإجراءات الوقاية من العدوى ومكافحتها، بما في ذلك التباعد الاجتماعي ومتطلبات النظافة ([see CDNA, p10](#))

- **زيارة داخل الغرفة** - تحدث في غرفة المقيم وقد تتطلب ارتداء معدات الوقاية الشخصية الإضافية. قد لا تكون الزيارات داخل الغرفة مناسبة عند العيش في غرف مشتركة وفي المواقف التي يغطيها المبدأ 7 أ من القانون فيجب توفير مواقع بديلة.
  - **الزيارة الشخصية** - تحدث في منطقة مخصصة أو خارجها، وليس خلف شاشة حماية.
- في الحالات التي لا يمكن فيها إجراء زيارات داخل الغرفة أو شخصية، قد يتم تقديم طرق إضافية للاتصال (بما في ذلك عبر الشرفة أو من خلال بوابة أو خلف النافذة) كبديل لتقليل خطر انتشار COVID-19

**مواعيد الزيارة** - قد تقصر دور رعاية المسنين الزيارات على ساعات محددة. يجب أن تعود الساعات المتاحة للزيارة تدريجياً إلى فترات العادية قبل COVID-19. قد يتطلب تفشي المرض في المنزل و/ أو التجمعات المحلية لـ COVID-19 في الضواحي أو البلدات المحيطة العودة إلى ساعات الزيارة الأقصر. يجب على مقدمي الخدمات تحقيق التوازن بين القرارات التنفيذية مع مراعاة مسؤولياتهم في الحفاظ على حقوق المقيمين، لا سيما الحق 7 و 8 ضمن ميثاق حقوق رعاية المسنين.

## الخلفية

نحن بحاجة لضمان أن الأستراليين الأكبر سناً لا يزالون آمنين ومحميين خلال وباء فيروس كورونا (COVID-19). أدى انخفاض معدلات عدوى المجتمع نتيجة لسياسات الحكومة والجهود الفعالة لقطاع رعاية المسنين إلى منع تفشي المرض بشكل واسع في دور الرعاية السكنية.

سيتم اعتماد قانون المجال هذا خلال فترة COVID-19 ، وبعد ذلك ستعود الممارسات المعتادة. خلال الأوبئة المعدية الأخرى، لا يُسمح إلا بعدد صغير من الزيارات الرحيمة، ومع ذلك فمن المسلم به أن COVID-19 سيتطلب فترة عمل مستمرة مقارنة بالفترة المعتادة للأوبئة المعدية الأخرى.

مع بدء المجتمع المحلي المحيط بدار رعاية المسنين بالعودة التدريجية إلى أنشطة ما قبل COVID-19 ، من المهم أن يحافظ الأستراليون الأكبر سناً بشكل عام ورعاية المسنين السكنية على وجه الخصوص على توخي الحذر على مدى شهور مستدامة. هذا يعني أنه في حين أن معظم أستراليا قد يكون لديها نهج أكثر استرخاءاً للتفاعلات الاجتماعية، فإن بعض أجزاء أستراليا التي تعاني من تفشي المرض في مجتمعها المحلي قد تعود مؤقتاً إلى مستوى أعلى من سياسات الزيارة المقيدة. وهذا يعني أننا بحاجة إلى ضمان إجراءات الزيارة التي تدعم حقوق كبار السن ويمكن الحفاظ عليها بطريقة تحافظ أيضاً على حماية جميع المقيمين في دار رعاية المسنين على المدى الطويل

في 19 يونيو 2020 ، قدمت اللجنة الرئيسية لحماية الصحة الأسترالية [updated advice](#) (AHPPC) بشأن دور رعاية المسنين ، بناءً على [initial advice](#) من شبكة الأمراض المعدية في أستراليا (CDNA) التي تحدد إدارة خطر الإصابة بالعدوى. النصيحة الجديدة:

- توصي بأن " عدد الأزواج أو الأقارب أو الدعم الاجتماعي" لا يتقيدوا بعدد الساعات التي يقضونها مع الأقارب؛
- السماح للأطفال دون سن 16 سنة بزيارة دور رعاية المسنين مرة أخرى؛
- المحافظة على ضرورة تطعيم جميع الزوار ضد الأنفلونزا؛
- المحافظة أن على جميع الزوار ممارسة التباعد الاجتماعي؛
- يتطلب من الموظفين فحص الزوار وتنقيفهم حول المسافات الاجتماعية دون الإشراف على الزيارات؛
- ينبغي أن تتم الزيارات الموصى بها في غرفة/مقيم أو في الهواء الطلق أو في منطقة مخصصة للزيارة - ولكن ليس في المناطق العامة المشتركة؛
- قصر الزيارات على زائرين كحد أقصى في المرة الواحدة لكل مقيم؛
- يسمح للمقيمين بمغادرة دار رعاية المسنين للتجمعات العائلية الصغيرة (مع ملاحظة إجراء تقييم للمخاطر للزيارة المقترحة من المنزل)؛
- يدرك أنه في حالة تفشي COVID-19 في المنزل أو المجموعة المحلية في المجتمع - قد تزيد القيود المفروضة على الزيارات، وقد يتم الإشراف على الزيارات مرة أخرى، وقد يتم وقف النزاهات الخارجية.

إضافة إلى ذلك ، تم تحديث توجيهات الولاية و المقاطعات التي يجب على مقدمي رعاية المسنين والزائرين الامتثال بها ، بما في ذلك إزالة القيود المفروضة على الزيارات لمدة ساعتين. منذ 3 يوليو 2020 ، ظل توجيه غرب أستراليا المؤرخ 23 مارس 2020 سارياً، بما في ذلك ساعتان كحد أقصى من الوقت لزيارات الرعاية والدعم. يُسمح بالزيارات الطويلة لأغراض أخرى (مثل رعاية نهاية الحياة) بموجب توجيه غرب أستراليا الحالي.

تعترف حقوق الإنسان بأن لجميع الأشخاص الذين يعيشون في دار رعاية المسنين الحق في حرية التنقل والاختلاط، بما في ذلك حق المقيمين في رؤية أسرهم. يعد نهج حقوق الإنسان أمراً أساسياً لهذا القانون ولكنه لا يعني أن حقوق الفرد تسود قبل كل شيء. يجب ممارسة حقوق الفرد مع مراعاة رفاهية الآخرين ورفاههم، أو بعبارة أخرى، يجب ألا تتجاوز حقوق الفرد حقوق شخص آخر، ويجب أن تكون متوازنة معهم. ستواصل الخدمات نهجاً يتمحور حول الشخص في علاقتهم بالمقيمين.

سيتعترف نهج القانون وتطبيقه بالتنوع الثقافي واللغوي والتنوع الروحي والسياقات الثقافية والبيئية والشعوب والمجتمعات الأصلية وسكان جزر مضيق توريس

لا تزال [Aged Care Quality Standards](#) و [Charter of Aged Care Rights](#) سارية طوال أي وباء (بما في ذلك إعلامهم بالرعاية والخدمات بطريقة يفهمونها مثل لغتهم المفضلة) ووفرت لجنة جودة رعاية المسنين وسلامتهم (ACQSC) [guidance resources](#) محددة لقطاع رعاية المسنين بما في ذلك حول وصول الزوار. عملت دور الرعاية السكنية والمقيمين والزوار بنجاح معاً لإيجاد التوازن الصحيح بين حماية السكان من COVID-19 وتزويدهم باتصالات اجتماعية ودعم حيوي. من المهم الحفاظ على هذا النهج التعاوني والاحترام المتبادل في المستقبل.



يبدأ المكان المناسب لمعالجة القلق بموجب القانون بالتشاور بين مقدمي الخدمات والمقيمين وأفراد الأسرة لمعالجة قلقهم محلياً. قد تشمل هذه العملية دعم المقيم أو الأسرة ، أو الدعوة نيابة عنهم من قبل شبكة المدافعة عن كبار السن (OPAN) ؛ وقد يطلب مزود الدعم من خط المشورة لأعضاء هيئتهم عند الحاجة.

للتوضيح ، يمكن لأي شخص تقديم شكوى إلى لجنة الجودة والسلامة لرعاية المسنين في أي وقت ولا يغير هذا القانون هذه الترتيبات.

## تاريخ المراجعة

تمت المصادقة على القانون يوم الاثنين 11 مايو 2020، وتمت مراجعته في 29 مايو 2020 وتم تحديثها في 3 يوليو 2020. سيتم الاستمرار في مراقبتها من قبل المنظمات المعتمدة ، ويمكن لأي شخص طلب إجراء مراجعة رسمية إذا لزم الأمر.

## تم وضع والموافقة على هذا القانون من قبل:

منظمات التي تقدم الرعاية للمسنين	منظمات مستخدمو رعاية المسنين و تقديم الرعاية للمسنين
<ul style="list-style-type: none"> <li>المسنين وخدمة المجتمع أستراليا</li> <li>نقابة رعاية المسنين</li> <li>Anglicare Australia</li> <li>Baptist Care Australia</li> <li>Catholic Health Australia</li> <li>Leading Age Services Australia</li> <li>UnitingCare Australia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Carers Australia</li> <li>مجلس شيخوخة أستراليا (COTA)</li> <li>الخرف أستراليا</li> <li>مجلس اتحاد الجماعات العرقية في أستراليا</li> <li>National Seniors Australia</li> <li>شبكة الدفاع عن كبار السن (OPAN)</li> </ul>



VERSION 2 – 3 JULY 2020